FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

# SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU CA

Province Québec — District No. 213 St Maurice Trois Rivières S. District No. 17 — Enumeration District / District du recenseur No. 2 — in dans Paroisse de la Pomme du Lac — (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 4

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Napolion Duval — Enumerator. / Recenseur.

| NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES. | | RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS. | | | | | | | CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. | | | | | | PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE. | | | | WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS. | | | | | | | | INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE— | | | EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. | | | | | INFIRM / INFIRMI |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Dwelling House. / Domicile. | Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution. | Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution. | Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Ward or municipality. Street and number, if in town. Lot or concession number, if in township or parish. Street and house number, if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.) | Sex. / Sexe. | Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage. | Single, married, widowed, divorced or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement. | Month of birth. / Mois de naissance. | Year of birth. / Année de naissance. | Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire. | Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.) | Year of immigration if an immigrant. / Pour les immigrés, année de leur arrivée au Canada. | Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation. | Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu. | Nationality. / Nationalité. | Religion. | Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier. | Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a. | Employer. / Patron. | Employee. / Employé. | Working on own account (see instructions.) / Travaillant à son compte (voir instructions.) | State whether person is employed in "factory," "shop," "office," "mine," "logging camp," "store," "farm," "construction," "transportation," "laundry," "restaurant," "hotel," "boarding house," "domestic service," "professional work," "clerical work," "manual labour," "other work," or "no work." / Maintenant où la personne est employée, indiquer si c'est dans une "manufacture," "boutique," "bureau," "mine," "chantier," "magasin," "ferme," "construction," "transport," "buanderie," "restaurant," "hôtel," "pension," "service domestique," "travail professionnel," "travail de bureau," "travail manuel," "autre travail" ou "aucun travail." | Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employé en 1910 au principal métier ou emploi. | Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines employé en 1910 à autre travail qu'à son principal métier ou emploi. | Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine au principal métier. | Hours of working time per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois. | Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant du principal métier ou emploi. | Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois autres que le principal métier ou emploi, s'il y en a. | Rate of earnings per hour, when employed by the hour. / Taux du gain par heure lorsque employé à l'heure. | Upon life. / Sur la vie. | Against accident or sickness. / Sur les accidents ou la maladie. | Cost of insurance in one year. / Coût de l'assurance pour une année. | Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910. | Can read. / Sait lire. | Can write. / Sait écrire. | Language commonly spoken. / Langue communément parlée. | Cost of education, per 10 months, of each child in Canada. / Coût de l'éducation, par 10 mois, de chaque enfant au Canada. | Blind. / Aveugle. | Deaf and dumb. / Sourd-muet. |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | 32 | 33 | 34 | 35 | 36 | 37 | 38 | 39 |
| 1 | | Houle Cyra | Paroisse de la Pomme du Lac | f | Petite fille | C | Fev | 1911 | 3/12 | Qué | | | Français | Canadienne | Cath R | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2 | 22 | Blais Desca | " | m | Chef | M | Oct | 1872 | 38 | Qué | | | Français | Canadienne | Cath R | Cultivateur | 2000 | non | non | oui | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3 | | " Adele | " | f | Epouse | M | Fev | 1870 | 41 | Qué | | | Français | Canadienne | Cath R | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 4 | | " Arcenel | " | m | Fils | C | Aout | 1900 | 10 | Qué | | | Français | Canadienne | Cath R | Aucune | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 5 | | " Joseph albert | " | m | Fils | C | Avril | 1903 | 9 | Qué | | | Français | Canadienne | Cath R | " | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 6 | | " Aride | " | m | Fils | C | Janvier | 1909 | 7 | Qué | | | Français | Canadienne | Cath R | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 7 | | Garceau Ephrem | " | m | Beau père | V | Mai | 1833 | 77 | Qué | | | Français | Canadien | Cath R | cultivateur | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 8 | | " Adrien | " | m | Beau fils | C | Juin | 1886 | 25 | Qué | | | Français | Canadien | Cath R | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 9 | | Vigeant Augustin | " | m | Pension | M | Sept | 1836 | 75 | Qué | | | Français | Canadien | Cath R | Cultivateur | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 10 | 23 | Gauthier Josue | " | m | Chef | M | Mai | 1864 | 51 | Qui | | | Français | Canadien | Cath R | Cultivateur | | non | non | oui | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 11 | | " Virginie | " | f | Epouse | M | Sept | 1874 | 46 | Qui | | | Français | Canadienne | Cath R | Aucune | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 12 | | " Bertha | " | f | Fille | C | Mai | 1888 | 23 | Qui | | | Français | Canadienne | Cath R | " | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 13 | | " Lucien | " | m | Fils | C | Dec | 1890 | 20 | Qui | | | Français | Canadien | Cath R | Cultivateur | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 14 | 24 | Lussier Caroline | " | m | Chef | M | Fev | 1859 | 62 | Qui | | | Français | Canadienne | Cath R | Cultivateur | | non | non | oui | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 15 | | " Marie Louise | " | f | Epouse | M | Mars | 1866 | 46 | Qui | | | Français | Canadienne | Cath R | Aucune | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 16 | | " Philippe | " | m | Fils | C | Juillet | 1890 | 20 | Qui | | | Français | Canadien | Cath R | Cultivateur | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 17 | | " Joseph | " | m | Fils | C | Août | 1893 | 8 | Qui | | | Français | Canadien | Cath R | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 18 | | " Oscar | " | m | Fils | C | Mars | 1904 | 7 | Qui | | | Français | Canadien | Cath R | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 19 | | " Lena | " | f | Fille | C | Juillet | 1910 | 20 | Qui | | | Français | Canadien | Cath R | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 20 | | Desjardins & Prefont | | m | Pension | M | Fev | 1826 | 85 | Qui | | | Français | Canadien | Cath R | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 21 | 25 | 26 Thebeault Elzire | " | m | Chef | M | Mars | 1862 | 49 | Qui | | | Français | Canadien | Cath R | Cultivateur | | non | non | oui | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 22 | | " Jayeuse | " | f | Epouse | M | Nov | 1868 | 42 | Qui | | | Français | Canadien | Cath R | Aucun | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 23 | | " Ernesta | " | f | Fille | C | Nov | 1890 | 30 | Qui | | | Français | Canadien | Cath R | " | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 24 | | " Arthur | " | m | Fils | C | avril | 1886 | 25 | Qui | | | Français | Canadien | Cath R | Journalier | | non | oui | non | C.P.R. | 26 | | 22 | 234 | | | | | | | | | | | |
| 25 | | " Ephrem | " | m | Fils | C | Sept | 1898 | 37 | Qui | | | Français | Canadien | Cath R | Journalier | | non | oui | non | C.P.R. | 26 | | 20 | 234 | | | | | | | | | | | |
| 26 | 26 | 27 Rivard Eugene | " | m | Chef | M | Juillet | 1874 | 45 | Qui | | | Français | Canadien | Cath R | Cultivateur | | non | non | oui | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 27 | | " Mabel | " | f | Epouse | M | Nov | 1884 | 32 | Qui | | | Français | Canadien | Cath R | Aucune | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 28 | | " Eugene | " | m | Fils | M | Juin | 1879 | 37 | Qui | | | Français | Canadien | Cath R | Cultivateur | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 29 | | " Alfred | " | m | Fils | M | Août | 1888 | 22 | Qui | | | Français | Canadien | Cath R | Cultivateur | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 30 | | " Annie | " | f | Bru | M | Juin | 1882 | 28 | Qui | | | Français | Canadien | Cath R | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 31 | | " Lida | " | f | Bru | M | Fev | 1885 | 26 | Qui | | | Français | Canadien | Cath R | aucun | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 32 | | " Jacques | " | m | Petit fils | C | Fev | 1908 | 3 | Qui | | | Français | Canadien | Cath R | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 33 | | " Cecile | " | f | Petite fille | C | Sept | 1911 | 4/12 | Qui | | | Français | Canadien | Cath R | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 34 | 27 | 28 Lafontaine Gilbert | " | m | Chef | M | avril | 1883 | 28 | Qui | | | Français | Canadien | Cath R | Voituriers | 1064 | non | non | oui | a Domicile | | | | | | | | | | | | | | | |
| 35 | | " Maria | " | f | Epouse | M | Juin | 1890 | 21 | Qui | | | Français | Canadien | Cath R | Aucune | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 36 | | " Rea | " | f | Fille | C | Oct | 1911 | 1/2 | Qui | | | Français | Canadien | Cath R | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 37 | | " Gerard | " | m | Fils | C | Fev | 1911 | 3/3 | Qui | | | Français | Canadien | Cath R | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 38 | 28 | 29 Travel moise | " | m | Chef | M | août | 1880 | 30 | Qui | | | Français | Canadien | Cath R | Cultivateur | | non | non | oui | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 39 | | " Aurore | " | f | Epouse | M | Sept | 1882 | 28 | Qui | | | Français | Canadien | Cath R | Aucune | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 40 | | " Graziella | " | f | Fille | C | Sept | 1904 | 6 | Qui | | | Français | Canadien | Cath R | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 41 | | " Eddy | " | m | Fils | C | Janvier | 1906 | 5 | Qui | | | Français | Canadien | Cath R | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 42 | | " Edard | " | f | Fille | C | Mars | 1908 | 3 | Qui | | | Français | Canadien | Cath R | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 43 | | " Joseph Arthur | " | m | Fils | C | Mai | 1911 | 2/12 | Qui | | | Français | Canadien | Cath R | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 44 | | Rivard Adolphe | " | m | Oncle | V | Juillet | 1850 | 60 | Qui | | | Français | Canadien | Cath R | Cultivateur | Rien | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 45 | | " Marie Elzire | " | f | Tante | C | Avril | 1853 | 79 | Qui | | | Français | Canadien | Cath R | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 46 | 29 | 30 Milot Moi | " | m | Chef | M | Janvier | 1875 | 36 | Qui | | | Français | Canadien | Cath R | Cultivateur | Marchand en général | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 47 | | " Bertha | " | f | Epouse | M | Oct | 1880 | 30 | Qui | | | Français | Canadien | Cath R | Aucune | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 48 | | " Joseph | " | m | Fils | C | Sept | 1905 | 6 | Qui | | | Français | Canadien | Cath R | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 49 | | " Hermi | " | m | Fils | C | Janvier | 1910 | 1 | Qui | | | Français | Canadien | Cath R | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 50 | | " Marie | " | f | Fille | C | Juillet | 1907 | 2 | Qui | | | Français | Canadien | Cath R | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |